



Trumpet Sounds

Teaching Series

He that has an ear, let him hear...

JULY 2024

Humanity's Journey Into Ultimate Victory

PART 4 of the Trumpet Sounds Teaching Series!



Karen Connell

Humanity's Journey into Ultimate Victory

"For no one is cast off by the Lord forever" Lamentations 3:31

Part 4 of this teaching series deals with **Scriptural prophetic** and **historical** truths, many of which have been hidden from most Christians for centuries. The Prophet Daniel was told by God ... **"But you, Daniel, shut up the words, and seal the book until the time of the end ...for knowledge shall increase" (Daniel 12:4).** We are now in this prophesied time of the end and a remnant of God's **"truth seekers"** are finding and sharing the unsealing of God's Biblical end-time truths. In this soon to be re-released and revised edition of, **HUMANITY'S JOURNEY INTO ULTIMATE VICTORY** many little known Biblical truths that have been revealed to this author regarding numerous prophetic and historical insights from Scripture and are being shared in this series of teachings.

For the first 500 years of Christianity, the doctrine of humanity's *ultimate reconciliation and restoration*, known as the doctrine of APOKATASTASIS (Acts 3:21) was a prevalent and relevant Biblical truth taught by Christ's founding twelve apostles and those they mentored in the faith. This book gives a Biblical and historical overview of how and why this and other Biblical truths have all but disappeared from modern day Christianity. The topic of the *mistranslation of key words* from the original Aramaic, Hebrew and Greek texts used in the translation of the Latin Vulgate (from which the KJV is translated) is historically and Scripturally investigated. The book reveals how these translation errors led to false teachings and deceptive beliefs — especially regarding the subjects of hell and eternal punishment propagated by early pagan gnostic scholars that began invading the church, during the time of the Apostle Paul's ministry. Many Biblical and historical proofs are counter to much of what our modern day *denominationalized, institutionalized* and *evangelical churches* teach regarding hell and the Lake of fire — in light of *eternal punishment*. What is in this book and is capsulized in this teaching series may shock, as it did this author, and challenge those having **"ears to hear"** what the Holy Spirit is saying to the church in this last hour. Each of the teachings in this series will take you on a glorious journey into many Biblical insights revealing humanity's ultimate victory over all sin and death ... **for every human who ever lived** on this sin soaked earth. However, in God's Glorious New World He says... **"I make ALL things new!"** (Revelation 21:5). **This series will most certainly reveal this includes ... ALL OF HUMANITY!!**



You may Contact Karen Connell at ... EXTENDED LIFE Christian Training Ministry

• 734 W. Water St. Hancock MI 49930 • (906) 299-4668 • email at:

etended_life@hotmail.com • view us on the web at: www.extendedlifeCTM.org

Part 4

Biblical and Historical Restoration Truth

An excerpt from Chapter 4 of
HUMANITY'S JOURNEY Into Ultimate Victory

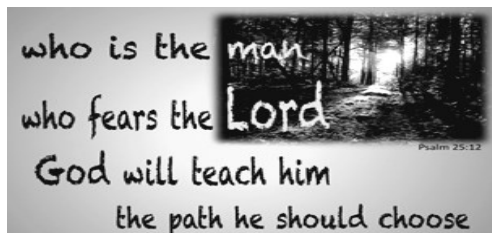
By Karen Connell

Psalms 77:5-6

I have considered the days of old, the years of ancient times... I meditate within my heart (*soul and spirit*), but my spirit makes a diligent search.

**(All scripture is from the KJV/NKJV unless otherwise indicated; all parentheses found in Scripture texts in this chapter are added for more literal clarification)*

In the beginning of my Christian life, as most dear children of God do, I had to rely on pastors and teachers to help me understand the Scriptures. In those spiritually formative years, I received hardly any teaching regarding early church history. It wasn't until I was baptized in the Holy Spirit, that I was able to to receive teaching and understanding from the Holy Spirit for myself from the Scriptures, regarding *Biblical and historical restoration truth*. Previously, as a result of not being able to understand the Word of God, like most new Christians, I relied upon the pastors, teachers, and evangelists to teach me what I believed to be true Christian Biblical doctrines, however, I ended up with what turned out to be a mixed bag of truth and error, until God spoke this very plainly to me...

**1 John 2:27**

But (*if*) you have received the Holy Spirit's anointing, and he lives within you, then you don't need anyone to teach you the truth. For the Spirit teaches you everything you need to know, and what he

teaches is truth—it is not a lie. So just as he has taught you, remain in fellowship with Christ (*the anointed one who is the truth*). (Parenthesis mine for clarity).

As I have progressed and continue to progress in my spiritual growth and walk with the Lord, He has been sorting out my "*mixed bag of truth and error*" throughout these past 55 years, bringing me to the point of opening my eyes to much of what was previously unknown to me regarding Biblical truth and many erroneous "Biblical" doctrines.

What I didn't know during those formative years, as a spiritually underdeveloped Christian, was that many of those I relied upon to teach me the truth, were in the same boat I was. For they too were for the most part, following the doctrines of man rather than relying upon The Holy Spirit to reveal Biblical truth to them. Instead, they were relying on what their favorite Bible scholars and their commentaries (*containing many contradictory personal, denominational and theological opinions and perspectives*) about what the Bible has to say. Bible scholars who are Holy Spirit filled and taught Him and their commentaries can be a good resource for Biblical insights and historical information, which is important to know within the framework of our spiritual education. but it is revelation from the Holy Spirit that God's people need to receive that will confirm or correct what they are being taught from teachers and mentors.



I advise those I teach, that when using scholarly religious resources, they ask God for *His discernment*, because these resources (especially many modern day ones)... can also be a mixed bag of truth and error. Far too many ministers, in a lot of cases, are teaching *just enough Biblical truth to make their errors and false speculations palatable for the undiscerning professing Christian*. What biblically ignorant, spiritually immature and undiscerning ministers teach is often founded upon their false spiritual experiences coming from unholy spirits, or from many human inspired opinions, speculations, traditions, and philosophies, that are not according to the truth of Scripture. This mixture of truth and error eventually led me into much confusion, deception and further error concerning my Christian beliefs and doctrines. Believe me, when I say I paid a very high price spiritually, emotionally, and physically because of all this mixture. The Bible says Satan is the **“father of lies and was a murderer from the very beginning (John 8:44)**. If you do a word study on the word *father*, as defined in Greek, you will find it refers to: a physical (or spiritual) father as being a generating source. When Satan or his demons become our *source* for generating information, you can be sure it will be laced with lies that create doubts concerning the truth. As (Galatians 5:9) states, it only takes a **“little leaven” (error) to spoil the whole lump (truth)**. Satan's deceptions are subtle or barely detectable because they are often seemingly “little errors” hidden among larger amounts of truth. His subtle *little errors* have a life of their own and unless they are detected and destroyed will continue to grow and multiply until finally displacing the truth all together.

John 8:44

(When) your father (source) is the devil... When he speaks (it's) a lie, he speaks from his own resources, for he is a liar and the father of it. *(Parentheses are for literal contextual clarity)*

On the other hand, when God the Father is our source for knowledge, which comes through a Holy Spirit, (which includes angels), there is a revealing of truth that brings a greater dimension of *freedom, hope, and life* to those who discern and receive it, which is the basis for spiritual growth and maturity. However, just the opposite is true concerning Satan and his unholy spirits, who bring darkness, lies and death. Deception, or that which is false and contrary to God's truth, is the weapon of choice. Satan has been allowed by God to use against us when we are not wanting to receive or seek God's truth for ourselves, or even worse are disobedient to the truth we have been given ...such as with King Ahab in the Old Testament.



1 Kings 22:19-23

Micaiah said, Therefore hear you the word of Yahweh: I saw Yahweh sitting on his throne, and all the army of heaven standing by him on his right hand and on his left... Yahweh said, who shall entice Ahab, that he may go up and fall at Ramoth Gilead? One said on this manner; and another said on that manner... there came forth a spirit, and stood before Yahweh, and said, I will entice him... Yahweh said to him, how? He said, I will go forth, and will be a lying spirit in the mouth of all his prophets... He said, you shall entice him, and shall prevail also: go forth, and do so.' ...Now therefore, behold, Yahweh has put a lying spirit in the mouth of all these your prophets; and Yahweh has spoken evil concerning you.

Unless exposed, lies are like poison, and unless we receive the antidote of God's truth, they will eventually will steal, kill, and destroy us. The Devil's intention is to ultimately murder every human he can, through his deceptive lies. Just as (John 8:44) says, **he was a murderer from the beginning.**

In future editions in this series of teachings there will be an ongoing discussion in greater detail *in light of the Scriptures*, regarding Satan's greatest deceptions concerning hell, eternal punishment, and torment.

Before addressing these topics, I would like to preface it by saying that I'm sure there will be many, such as I was in my early years as a Christian, who have not been accurately taught certain important events from early Church history, which have played a major role in especially determining our modern-day Christian (false) doctrines.

As previously stated, few if any of the many pastors and church leaders I sat under, rarely taught little, if anything at all on early Church history. Throughout the centuries, and within our present man-made institutionalized denominational churches, are multitudes of Christians who do not realize (just as I didn't in my early years as a Christian), that their "churches" were established by human inspired religious, and political powers, and by people who were under the influence of lying and deceiving spirits.

I say this, because much of what is being taught to the Biblically illiterate and spiritually undiscerning masses now attending these institutionalized denominational churches, is not the unadulterated truth from God's pure Word, as revealed by His Holy Spirit from the Scriptures. Rather much of what is taught is comprised of man-made



doctrines, and practices that are a mixture of Gnosticism, and pagan beliefs and traditions.

Because of this, Satan has been given access to prey upon Christian believers, who are ignorant of Biblical truth, and are being spiritually influenced and shaped by many false Christian beliefs. Sadly, most in this present-day church age, are not aware of some very important historical and Biblical truths that have been lost and stolen through demonically inspired seducing spirits of error, and for the most part are still shrouded in darkness. I am also fully cognizant of the fact that what I will be sharing from the Scriptures, from this point on, may cause some believers to be tempted to lay this book down, believing it to be heretical, but without really giving it serious prayerful and Scriptural consideration. I pray that will not be the case with you dear reader!

The reason I say this is because during my truth seeking journey, there were certain topics, which are now covered in this volume, that have been specifically targeted by Satan to be seen as false doctrines that I accepted as such, simply because I had been taught that these were false doctrines by those leaders I was being mentored by.

One such teaching I wanted to expose as a false doctrine because it seemed to be continually coming to my attention was the teaching that said, hell is not a place of **eternal** punishment and torment. As a watchman, I wanted to deal with this subject by giving the Biblical evidence to disprove this and expose it as a false heretical teaching.

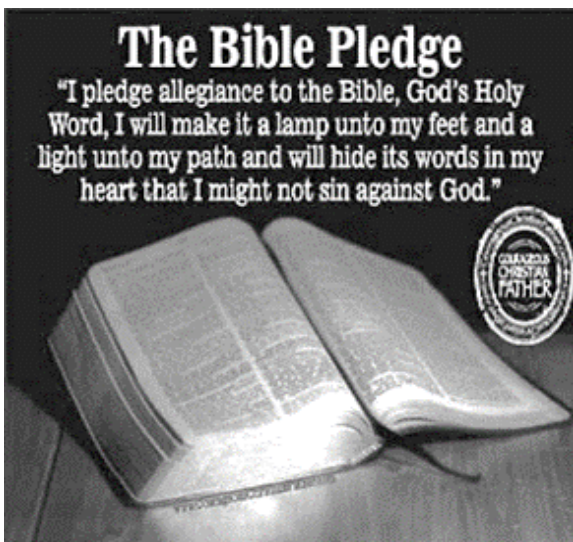
But as I kept on praying and seeking discernment from the Scriptures, it became very clear that many of *my arguments* against what I thought were errors had no biblical basis at all. In fact, the biblical truth that was revealed to me by the Holy Spirit from the Bible, was actually contrary to what the majority of our traditional evangelical modern-day churches still teach. I also learned much as to why these errors have been taught (for centuries) as true Biblical Christian doctrine, which will be shared in this series of teachings, but the fact remains are not at all founded upon Biblical truth.

In these end times, some very crucial Biblical truths, have just about been eliminated from the true and complete Gospel message of Jesus Christ. Therefore, I earnestly pray you will continue on to the end of this series of teachings, so you can decide for yourself, about some very important things that will be presented to you from history and, more importantly, from the Bible itself.

As will be shown, critical truths have been lost, as previously stated, due to inaccurate and poorly translated *English Bibles*. Again, as previously said, since the Bible was not written in English, I make it a point to study Bible texts according to their various meanings as they were written in the original Hebrew, Aramaic, and Greek languages. I also use as many older

lexicons as possible, as well as Hebrew/Greek dictionaries and concordances, for the purpose of doing original *Key Word studies*. I have found instances when English translators have been influenced by culture biases, thus creating personal interpretations of certain texts that are poorly and inaccurately translated and opening the door for deception when translated into English.

I discovered this because of my use of the *Complete Word Study Bible*, and its companion *The Complete Word Study Dictionary* that defines each



English Word from its original language allowing for more literal alternate translations (ALT) as well as correctly grammatically defined from the original source languages.

I do, however, as mentioned previously in this book's Preface, use a variety of English Bible translations in all of my writing and teaching ministries; this is for the purpose of emphasizing a Scriptural truth, that is expressed accurately in an English translation, in light of the original languages of the text.

There is not one English translation that is free from translation errors as will be discussed in more detail. There is also no way that one single English translation can convey the depth and layers of the *manifold wisdom (truth)* contained in the meanings of the originally inspired Greek, Hebrew and Aramaic words.

Readers often miss the full impact of the truth found in familiar verses of Scripture because they are accustomed to understanding a verse they have read or quoted the same way every time they read it. There is so much more to be gained if one just **digs deeper** into the word of truth for greater revelation from the Holy Spirit.

When Truth Requires a New Perspective

In this teaching series, Hebrew and Greek word studies will be used to give alternate literal translations (ALT) to English words in a text, according to their original language definitions and grammatical usage. These word studies are done with the intention of helping readers gain greater insights and understanding, as well as seeing the value of ***digging deeper into the word of truth***. This demonstrates how a text can reveal different layers of truth revealing an entirely new perspective that can only be discovered by studying the original source language grammar and word definitions.

So many times, I have tried sharing these wonderful revelation truths that have been dug out of the Word of God with many other born-again Christians, but sadly they did not have ears to hear and could not understand a revealed truth from the word. It is often the case that for many Christians, if a revealed (hidden) Scriptural truth is not taught or agreed to by their denomination or by a favorite minister or ministry being relied on for learning truth, a deeper revealed knowledge of the truth is rejected, simply because they do not *intimately* know or rely upon God as *the revealer of secrets* (hidden perspectives) just as the prophet Daniel describes our God...



Daniel 2:47

... as the God of gods, and a Lord of kings, and a revealer of secrets.

Remember also what Jesus said to His disciples in the parable of the Sower, when He was asked *why* he taught in parables to the people.



He explained it was because what he taught were mysteries or hidden truths to be found in the word that are revealed by God to a heart that is able to receive the truth, which was the good ground/soil for the word of God to enter, found in the parable of the Sower. Those with hearts having good ground/soil would have ears to hear, and understand these hidden mysteries...

Matthew 13:8-15

8 And for others it *(the seed representing the word of God)* fell on good soil, and yielded fruit: some one hundred times as much, some sixty, and some thirty. **9** He who *(he has good soil)* has ears to hear, let him *(lit: he is allowed to)* hear. **"10** The disciples came, and said to him, "Why do you speak to them in parables?" **11** He answered them, "To you *(who have ears to hear)* it is given to know the mysteries of (from) the Kingdom of Heaven, but it is not given to them *(those who don't have good soil)*. **12** For whoever has *(good soil will have the desire/ability to understand mysteries from the word)* to him will be given *(revealed mysteries)*, and he will have an abundance *(of revealed mysteries)*, but whoever doesn't "have" *(good soil)*, *(lit: doesn't desire to do what is necessary to lay hold on these mysteries add cling to them)* from him will be taken away even that which he has *(the mysteries he did receive would be lost)*. **13** Therefore I speak to them in parables, because seeing they don't see, and hearing, they don't hear, neither do they understand. **14** In them the prophecy of Isaiah is fulfilled, which says, 'By hearing you will hear, but will in no way understand; Seeing you will see and will in no way perceive *(rightly discern)*: **15** For these people's heart has grown callous, Their ears are dull of hearing, for They have closed their eyes *(they don't want to understand hidden truth)*. **WEB** *(Parenthesis for literal clarity)*.

Therefore, I would sincerely pray that you dear reader, will also conduct your *own research and word studies*, so a **new perspective of God's truth can be confirmed by the Holy Spirit in your heart** ... through your own digging deep into the Word of God through your personal studies in the scriptures.

Through this God will reveal greater understanding of His truth that goes far beyond reading the *surface text* in an English translation. I often liken just reading the translated surface text to that of seeing an iceberg. Scientists tell us that only 10% of an iceberg is visible above the water line and ...

and 90% lies deep beneath the surface. Without Scriptural confirmation, through God's personal revelation to us, truth does not become firmly established or firmly fixed within our spirit, leaving room for our soul (mind/emotions) to create doubt and for confusion to do its work, thus allowing the leaven of error to enter and grow into greater error and deception.

I again, emphatically state that most of our modern English Bible translations contain errors due to personal, denominational, and cultural biases that depart from many of the Bible's literal originally Holy Spirit inspired manifold perspectives that come through examining and understanding the original grammar and word meanings.

Thus, without seeing God's true scope of meanings for words in the originally inspired Biblical languages of Hebrew, Greek and Aramaic, many like myself ...for a good part of my Christian walk, now have and will continue to form—wrong beliefs (i.e., perspectives regarding the truth).

The Manifold Wisdom of God

Before getting into discussing some very important texts from the Scriptures that are often poorly understood, little known and are rarely taught Biblical topics, it is important to digress for a moment and mention a spiritual principle concerning the manifold wisdom of God, that is mentioned in ...



Ephesians 3:9-11

...God who created all things (including humanity) ...for the purpose that So now through the (true) church the multifaceted (i.e., manifold) wisdom of God in all its countless aspects might now be made known revealing the mystery to the angelic rulers and authorities in the heavenly places...This is in accordance with the terms of the eternal purpose which He carried out in (through) Christ Jesus our Lord. AMP (Parenthesis mine).

Please note that the above text states that its "through the (true) Church" there would be a revealing of "**mysteries**" to the "**angelic**" beings in the heavenly places.

One of the purposes for this book is to allow those sincere truth-seeking students of God's Word, (who may not be familiar with receiving, as new revelation different aspects or views of God's truth from familiar Bible verses or texts) to experience God's manifold wisdom.

A new aspect of truth when part of the manifold wisdom of God, is not based upon speculations, any denominational, or private interpretation or personal opinion concerning the Scripture. It may be new to us but because it is God's perspective and is a genuine aspect of His truth revealed through the Holy Spirit as discussed in previously.

It is of vital importance to understand the manifold wisdom of God because, as you read this material you may not have heard a Scripture that is familiar to you, taught from an *alternate view* that is revealed by the Holy Spirit when original source language word studies are being used. By not understanding that God's wisdom (i.e., truth) as being manifold (truth), this lack of knowledge can give place to accusing demons and give them an opportunity to cast doubt upon an important aspect of God's truth that is being taught, simply because it is coming from a different aspect or perspective than the view one has previously understood or has been taught from an accepted *traditional perspective*.

This is not to say that the familiar *traditional perspective* is not true—but the particular *new perspective is also an aspect of the truth*. This means we may lack aspects of the whole truth on a certain topic, even though the aspects of truth we do have are genuine, yet it is not the **whole or complete truth**. For instance, regarding the truth about... let's say, the topic of hell. We may know that it is true that the Bible makes it clear that unrepentant people do go to hell a place of punitive correction when they die.

However, if that is the only aspect of truth that we have regarding hell, that narrow view on the topic can lead to falling into deceptions about hell. Therefore, the more aspects of truth *from God's word* that we can receive on this or any topic as revealed in Scripture, the less chance we have of being deceived into forming our own false perspectives on a subject.



Psalms 104:24

O Lord, how manifold are thy works! Through wisdom hast thou made them all...

The text in (Ephesians 3:9-10) reveals we the “church” have the ability to receive and make known the manifold¹ wisdom of God. God’s wisdom (His truths—principles) which will have many aspects or applications of truth.

¹ **MANIFOLD** NT:4182 *polupoikilos* (pol-oo-poy'-kil-os); from Strong's NT:4183 and NT:4164; much variegated (i.e., marked by variety), multifarious (i.e., having many varied parts or aspects).

Ephesians 3:9-10

God who created all things ...for the purpose that through the church the manifold, complicated, MANY-SIDED (manifold)¹ WISDOM of God in all its infinite variety and innumerable (hidden) aspects might now be made known... AMP

Psalms 51:6

Behold, you desire truth in the inward parts: and the hidden part You shall make me to know by Your wisdom. ALT

Any “aspect” of God’s wisdom or truth is just *one way* in which something can be regarded, but God’s wisdom (understanding the *whole truth*) can have “manifold” meanings: (*many*) *aspects, views, perspectives, and applications* in which God’s **wisdom** (*truths or principles*) can be understood or applied. Thus, *every aspect* of God's wisdom will be a *true aspect* (or piece) of the *whole truth*, but only when it is according to *God's perspective*. In order for us to be *spiritually enlarged*, we need as many aspects of the God’s wisdom as we can get. It is much like seeing truth in a many-sided mirror, each view or aspect is genuine, but does not reveal the WHOLE TRUTH when each aspect is not examined.

2 Corinthians 6:13

I speak as unto my children, that you also be enlarged

Thus, if one person has a different perspective of a truth than we have, it does not automatically mean their view of that truth is not genuine, it is simply revealing something hidden or unknown to us.

If we receive different views, perspectives or aspects of a truth, it will enlarge the amount of wisdom or understanding we have of God’s truth on any subject. On the other hand, adding something false to our perspective of a truth or eliminating a genuine aspect from our view of God’s truth, means our perspective is not according to the WHOLE truth and adding to what is not of God according to God's perspective or eliminating a true perspective changes the truth into a lie, and this God forbids.

Revelation 22:18-19

For I testify to everyone who hears the words of the prophecy of this book (i.e. the whole truth revealed by God): If anyone adds (their own perspective) to these things, God will add to him the plagues that are written in this book... and if anyone takes away (God's perspective) from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part from the Book of Life, from the holy city, and from the things which are written in this book.

For instance, the word Israel has a *variety of aspects* to it. There are a number of truths regarding the whole truth concerning the subject of Israel—such as:

- (a) ...it can refer to an area or *region of land*.
- (b) ...or to an ethnic Hebrew group of *natural descendants* of Abraham and Sarah.
- (c) ...or it can refer to those who are of Abraham's *spiritual seed* (i.e., Jesus Christ/born again through his seed).
- (d) ...and it can also refer to those who are born-again and chosen as saints to rule with the authority of God in His Holy Nation/ Kingdom called Israel.



The Holy Spirit will reveal many aspects of truth that are hidden in His Word to those who are diligently meditating upon and studying the Bible. They will be drawn into God's deep wells of living water—so rivers of living water can flow from their inner most being for others to partake of. In order for this to happen though, we must be “diggers”—who are willing to go far beneath the “surface text” of our favorite “translations” to study the various shades of meaning found in the original *Hebrew and Greek languages*. There is a reason God chose these languages as a way to convey His written word to us. By studying these original texts, we can drink deeply from God's wells of living water (revelation).

Numbers 21:17-18

Then Israel sang this song, Spring up, O Well; sing ye unto it: The princes (rulers) were diggers of the well, the nobles of the people were diggers of it, by the direction of the lawgiver, with their staves.

We must all study for ourselves, the originally inspired literal word meanings, and find God's mana for ourselves.

2 Timothy 2:15

Study to show thyself approved unto God, a workman that need not to be ashamed, rightly dividing the word of truth.

At present, I find there are very few, writers and teachers I currently know of, who take the time and effort that is needed to dig into word studies from the originally inspired texts of the Bible in order to tap into the manifold wisdom of God. When I do run across those who teach from the original texts, it's a thrill and joy to study their writings and teachings! Sadly, the majority of writers and teachers today, rely on English Bible translations to form their ideas and doctrines; but are lacking in certain aspects of God's perspective of truth on many subjects.

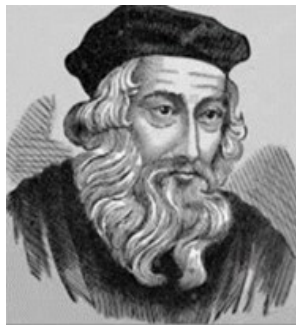
I personally cut my teeth on the KJV Bible, and the Strong's Concordance, however, both as I have stated, have elements I now find lacking in accuracy or true depth of meaning. I find this to be especially true since becoming aware of more resourceful older lexicons for Hebrew and Greek word studies. Sadly, the majority of writers and teachers today, rely on English Bible translations to form their ideas and doctrines; but are lacking in certain aspects of God's truth on many subjects.

Because so much of what these authors and teachers who do dig into original word studies do say and confirm what has also been revealed to me by God's Spirit, from these same originally inspired texts of Scripture. Also, if their aspect of *truth* is new to me, it adds to my aspects, and I am there by enlarged (spiritually).

In case any may think I am writing my own "private translation or interpretation" to the translated verses I use in the original key word studies contained in my books, my alternate literal translations (ALT) are taken from my study of the originally inspired languages and the definitions given from the many resources that I have previously referred to.

Again, to the best of my ability, I have tried to stay true and to the original context as well as verifying grammatical usage as found in the original languages.

Bible Translation History



John Wycliff

John Wycliff was the first person to translate the Bible into English. He began his work in 1382, using only the *Latin manuscripts of the Bible*, which were all that were available to him at that time. Wycliff became an influential dissident within the Roman Catholic priesthood during the 14th century.

He was considered an important predecessor to Protestantism because he rightly and critically questioned the privileged status of the Catholic clergy. They had bolstered their powerful political role in England giving way to the luxury and pomp of local parishes and their ceremonies.

Wycliffe advocated the translation of the Bible into the common vernacular of "Middle English." Middle English was a form of the English language spoken after the Norman conquest (1066) until the late 15th century. The English language underwent distinct variations and developments following the Old English period. Wycliffe's Bible is believed to have been completed prior to 1384 with additional updated versions being done by Wycliffe's assistant John Purvey, an English theologian, reformer, and disciple of John Wycliffe and others who helped with the Wycliff Bible in 1388 and 1395. In his book (*Introduction To The History of Christianity*, New York: New York University Press, p. 230) George Herring states that in the years before his death in 1384, Wycliffe increasingly argued for the Scriptures as being the only authoritative foundation for Christianity, and that the claims of the papacy were unhistorical, that monasticism was irredeemably corrupt, and that the corrupt morals of priests invalidated their office and sacraments.

While he was saying Mass in the parish church on Holy Innocents' Day, 28 December 1384, he suffered a stroke, in Lutterworth, England and died as the year ended. By about the 5th century A.D. the Latin manuscripts were also used by English translators, *even though at that time they had access to the Greek manuscripts* (which should have been used). The Latin manuscripts were chosen to be used instead because Latin was the predominately spoken language of Roman Catholicism.

William Tyndale



In 1526, William Tyndale's Bible was the first English language Bible to appear *in print for the public*. During the 1500s, the very idea of any English language Bible was shocking and subversive. This is because, for centuries, the English Church had been governed from Rome, and church services were *by law conducted in Latin*.

Most people in Europe were unable to speak Latin and, therefore could not understand the Bible directly. The Roman Church therefore acted as the mediator between God and the people, with Priests interpreting the Bible on behalf of their congregations.

By Tyndale's day, vernacular Bibles (those written in local languages) were available in parts of Europe, where they added fuel to the fight for the Reformation, creating a political crisis that resulted in the splitting of Christianity into Catholic and Protestant Churches. However, in England it was still strictly forbidden to translate the Bible into English. Tyndale believed that ordinary people should be able to read (or listen to) the Bible in a language they could understand, but his Bible was highly illegal.

Tyndale's translations were condemned in England by Catholic authorities, where his work was banned, and copies burned. Catholic officials, prominently Thomas More, charged that he had purposely mistranslated the ancient texts in order to promote anti-clericalism and other heretical views.

In particular they cited the terms "church", "priest", "do penance" and "charity," which Tyndale translated as "congregation" (instead of church), "senior" (instead of priest) (changed to "elder" in the revised edition of 1534), "repent" (instead of doing penance) and "love" (instead of charity, which was relegated to the manifestation of acts of kindness or philanthropy on the basis of a person in need). All of Tyndale's alternate literal translations challenged these and other key (erroneous) doctrines of the Roman Catholic Church.

Tyndale's translation of the Bible had notes critical of the Roman Catholic Church. The Catholic Church had long proclaimed that the only true Church was the Catholic Church. The word church in Catholic teaching can only be used of the Catholic Church, for there was no other organized religion in England at that time. Some radical reformers preached that the true church was the "invisible" church, meaning the church is wherever true Christians meet together to preach the word of God. To these reformers, the Catholic Church (as a man-made state or political institution) was unnecessary and not biblical, and its very existence proved that it was in fact not the "true" Church. When Tyndale determined that the Greek word ἐκκλησία (ekklēsia) was more accurately translated congregation, he was accused of undermining the entire structure of the Catholic Church.

Many of the reform movements believed in the authority of scripture alone. To them it dictated how a "true" church should be organized and administered. By using the alternate literal translation from church to congregation, Tyndale was providing ammunition for the beliefs of the reformers. Their belief that the church was not a visible man-made systematized institution, but a body defined by believers, however organized, who held a specifically Protestant understanding of the Gospel and salvation was now to be found directly in Tyndale's translation of Scripture.

Tyndale's use of the word congregation conflicted with the Catholic Church's doctrine that the lay members and the clergy were two separate classes within the Church, and with the Catholic teaching of the Sacrament of Ordination. If the true church is defined as a congregation of *common believers*, then ... this meant the Catholic Church's claim that the clergy were of a consecrated man ordained (hierarchy) order, different than the average Christian (laity) and that they had functions and duties that ordinary Christians (laity) could not perform, within the Church, were false and no longer held sway.

Tyndale's translation of the Greek word πρεσβύτερος (*presbúteros*) to mean elder instead of priest also challenged the doctrines of the Catholic Church. In particular, it undermined the Catholic Mass and its nature as an ongoing (never ending) sacrifice. The role of the priest in the Catholic Church was to offer the (literal) sacrifice of Christ's body and blood in the ritual of the Mass, to bless, to conduct other religious ceremonies, to read and give his personal interpretation of the scripture to the people, and to administer the other sacraments. In these ways they are different from the common believers.



In many reform movements a group of elders (those grounded in Biblical truth) would lead the church and take the place of the Catholic priests. These elders were not a separate class from the common believers; in fact, they were as the Bible teaches, selected from among them.

Many reformers believed in the idea of the priesthood of believers, which meant that every Christian was in fact (called to) be a priest who had, for example, the right to read and interpret scripture. Tyndale's translation challenged the claim of a scriptural basis for Catholic clerical hierarchical authority... for which there is no scriptural basis. Catholic doctrine was also challenged by Tyndale's translation of the Greek μετανοείτε (*metanoëo*) as **repent**³ *instead of doing penance*. This alternate literal translation conflicted with the Catholic Sacrament of Confession. The Catholic church banned the Tyndale Bible, and had Tyndale murdered by strangulation and his body burned.

³ **REPENT** NT:3340 *metanoëo* (met-an-o-eh'-o) μετανοέω; CWSD: states the following: to repent is to have true sorrow for sin, meekness (true humility), and a hunger and thirst for what is right and not wrong, these are all characteristics of the soul (i.e., the mind, will and emotions) that are turning to God and away from sin. This is perfectly illustrated in the parable of the prodigal son, where Jesus draws a picture of the true penitent person. (From: The Complete Word Study Dictionary: New Testament © 1992 by AMG International, Inc. Revised Edition, 1993)

Interpretation Versus Translation

One important thing I have learned by doing original Hebrew and Greek word studies since 1985, is that “semantic change” occurs. This is when original word meanings end up being interpreted radically different than the original literal meanings, due to intentional translation changes, such as the Catholic Church has done, or changes that occur due to cultural changes and usage over time, resulting in the literal translation becoming obscured or lost. That is why it is so important to learn word meanings from their original source as well as from their etymology – which means studying the root source of a word and its derivatives.

Much **semantic change** (*when word meanings changes over time, often to the point that the modern meaning is very different from the original*). This occurred during the Middle Ages (i.e., from about 500 to 1500 AD), when the original Hebrew and Greek Scriptures were being translated into Latin, and many important words became interpretations rather than original *translations*. This practice was also used by the King James “translators” with certain words being *interpreted* according to *cultural and pagan perspectives, as well as influential political biases*, rather than being accurately translated from the originally inspired Biblical languages. I know this may upset those who are “King James only advocates” but as I have stated previously, I have always used the King James version of the Bible in my word studies because as a new Christian, I was taught it was the only error free English translation, and because Strong’s Concordance numbering system is correlated to the King James version. Since then, I have found certain words in the KJV were defined according to the current political worldview and religious traditions that were prevalent in the culture at that time.

Jesus warned us to **“Beware of the SCRIBES...” (Mark 12:38)**. These were the religious leaders who were *interpreters* and *transcribers* (*not translators*) of the Scriptures. This warning especially holds true in our modern church world today! Keep in mind, that the Jewish scribes were transcribers and not translators of the “words” of God. A transcriber is defined as:

“One who writes into text form in the exact wording of the original speaker. Translation works with (defining) a written text document. Transcription deals with converting what is orally spoken into text form.” (Word Web Dictionary). Moses was the first human to transcribe what God had directly spoken to him, by converting what God had said into the written Hebrew language. Later, scribes took over the various functions that God had given to Moses. The *Encyclopedia Britannica* has the following information concerning the **scribes**:

*“The Soferim (Hebrew: “scribes”), were a group of Jewish scholars who interpreted and taught biblical law and ethics from about the 5th century BC to about 200 BC. Biblical scholars say the books of Moses were written in the Babylonian captivity (6th century BC), based upon earlier writings and oral traditions, and was completed during the post-Exilic period (in the 5th century BC). The Soferim (scribes) are of great importance to the Jews, not only for having initiated rabbinic Talmud studies (meaning how the rabbis interpreted the Torah light of the **Talmud**).⁴ The **Soferim** (scribes) were the Old Testament copyists and editors, and for their efforts to safeguard the rabbinic text in light of the Talmud (which are rabbinic commentaries or teachings (doctrines) on the scriptures that are of man and not God, **which Jesus condemned**).⁵ With the decline of the soferim, their tradition of biblical scholarship was largely taken over by the Pharisees who were **rabbinic Jews** and not **Levitical Jews**.” (Reference NOTES #4 & #5 are on the following page).*

Reference Notes: from previous page

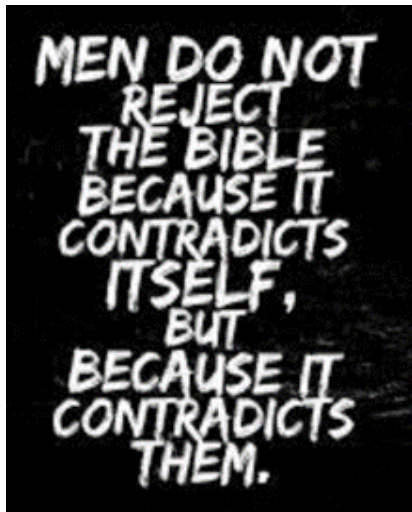
⁴**The Talmud** (Talmudic Judaism), is a collection of texts interpreting the Torah and offering rabbinical opinions and speculations on the various interpretations, rather than interpretations confirmed by the Torah. Biblical Judaism originated with the patriarch Abraham (approximately 1800 BCE). Abraham established a covenant with God that was confirmed with the reception of the Torah (the Laws of God including the Ten Commandments) given from God through Moses to the Jewish people at Mount Sinai approximately 3,320 years ago.

⁵**(Mark 7:7-9)** "Howbeit in vain do they worship me, teaching for doctrines the commandments of men. For laying aside the commandments of God, ye hold the tradition of men (Rabis) ...Full well ye reject the commandments of God, that ye may keep your own traditions."

Jesus also strongly censured the prideful Pharisees for allowing their "religious traditions" to take precedence over the Words of truth originally given to them by God. This same warning regarding religious traditions is also needed to be heed by those who may not be familiar with the current Christian religious traditions shared in this material, which will be closely examined scripturally.

Matthew 15:8-9

This people draweth nigh unto me with their mouth, and honour me with their lips; but their heart is far from me... But in vain they do worship me, teaching for doctrines the commandments of men (*Talmud*). (Parentheses for contextual clarity).



Please don't let what "traditional/nominal Christianity" has taught, (which I guarantee will be counter to many of the Biblical insights shared here); don't let it keep you from considering what is revealed from within the originally inspired Scriptures, as being the truth from God's Holy Word.

I would encourage you to prayerfully, wait upon the Lord to personally confirm His Word by—His Word. Also remember, the Word of God WILL NEVER CONTRADICT ITSELF! As mentioned previously, we must keep in mind that a passage of scripture can have multiple applications and patterns found in the scriptures, with aspects of truth applying to different times, different events, and different people groups within a

passage or text. Much of what happened to the Old Testament Babylonian empire, foreshadowed a specific New Testament pattern concerning "Mystery Babylon"...representing the establishment of the antichrist end-time political/religious world power, beginning with the establishment of the Roman Empire and ultimately ending with the return of Jesus Christ.

God has revealed many endtime events and people involved with this Antichrist system, through His Old Testament prophets such as Isaiah, Jeremiah, and others, which prophesied not only concerning Babylon in their time, but their prophecies also contained aspects pertaining to many New Testament endtime events, especially as found in the Book of Revelation. Jeremiah warned of the destruction of the first temple and Jerusalem, which occurred during the month of August in 586 BC.

So also Jesus warned about this destruction of the second temple and Jerusalem, which interestingly enough, also occurred in the same month of August in 70 AD. As stated the Word of God never contradicts itself, which is a foundational truth emphasized in this book, and is also something most traditional Christianity teaches. This being the case... why then does traditional Christianity teach that all people *who die as unrepentant sinners* will be cast off to be **eternally** punished in hell or in the Lake of Fire. If this were true, it would definitely contradict the following scriptures, as well as many others that will be discussed throughout the remaining chapters of the book:

Lamentations 3:31-32

For the Lord excludes none from the future ages⁶ (KJV: will not cast off forever) ... but, though he cause grief, he will have compassion according to the abundance of his steadfast love... for he does not willingly afflict or grieve the children of men. ALT

1 Timothy 4:10-11

For to this end we both labor and suffer reproach, because we trust in the living God, who is the Savior of all men (*literally: human beings*), especially of those who believe... These things command and teach.

Isaiah 45:23-24

I have sworn by myself, the word is gone out of my mouth in righteousness and shall not return (*literally: be changed*), that unto me EVERY knee shall bow, EVERY tongue shall swear... Surely, shall one say (*literally: surely it shall be said*), in the Lord have I righteousness and strength: even to him shall (ALL) HUMANITY come. (Parenthesis for literal and contextual clarity).

⁶ **FOREVER or FUTURE AGES** is the Hebrew word OT:5769 *`owlam* (o-lawm'); or *`olam* (o-lawm'); refers to concealed time; CWSB: time beyond this temporal sphere; It may cover a given person's lifetime; a period of many generations; a very long time; the word usually refers to looking forward (i.e., *future times*), or looking backward (i.e., *former times*) corresponding to OT:5957 *alam* (Aramaic) (aw-lam'); remote time; **indefinite time** that has a limit is to be reached but is **indeterminate** (not predetermined) as a judicial **indeterminate sentence**, such that the convicted person's conduct determines the time of release, or reaching the limit (amount), ending the sentence (time of correction). This Hebrew word *owlam* corresponds to the Greek word *aion* NT:165, defined as **age or ages**, also referring to time that has a beginning and ending limits, but it's also mistranslated as forever or eternal.

I'm sure there will be those like myself, who at various times in our Christian walk, due to not having been correctly taught many of the foundational doctrines of Christianity accurately, have failed to discern important mistranslation errors. These errors are clearly seen when the originally inspired languages chosen by God in writing our Old and New Testaments are carefully examined in light of the vernacular text we read.

That is why men like Wycliff, and Tynedale were willing to pay the ultimate price, to share their (ALT) alternate literal translations of God's inspired word, as proof of God's truth with those among mankind who have ears to hear what God's spirit is saying.

Because I did not have an accurate understanding of what the Scriptures actually teach us from the originally inspired languages on certain topics, I (like others who may also be reading this material), dismiss new insights from the Word, without giving serious consideration to what the originally inspired Scriptures were actually revealing.

When I seriously began to study the originally inspired source language texts of the Greek and Hebrew Scriptures, I found to my utter amazement that many of my doctrinal beliefs were the result of English interpretations of Scripture rather than based upon accurate translations of the original languages.

- **TRANSLATIONS** take word meanings in one language and convert them to *equivalent* word meanings in another language.
- **INTERPRETATIONS** often reflect the interpreters personal speculations, opinions, explanations, or understanding of what is spoken or written.

(2 Peter 1:20-21)

Above all, you must realize that no prophecy (*i.e., inspired word from God*) in Scripture ever came from the prophet's own understanding (*private/personal interpretation*) or from human initiative. No, those prophets were moved (*i.e., Inspired*) by the Holy Spirit, and they spoke from God. NLT (Parenthesis for literal and contextual clarity).

God's' inspiration still remains upon the original languages that He chose to inspire. God's inspiration also reveals to those who are humbly teachable, any errors one may personally hold that have resulted from erroneous interpretations of their own or because of what has been taught to them by others.

The Holy Spirit must be our only interpreter of all truth, and it is only through Him that we can accurately translate His intended inspired word meanings. It has been so exciting to find Hebrew and Greek scholars agreeing with and confirming what was revealed to me, by God's Holy Spirit, for I am by no means a language scholar, but I am able to be taught by the Holy Spirit and by those who are also taught by Him.

Therefore, I pray sincere truth seekers will NOT only be relying upon translations and interpretations, but comparing them to the original source languages of the Bible. But more importantly may we be looking to the Holy Spirit as the revealer of all truth as well as to teachers who teach from the original source languages, in order to receive a more complete and accurate understanding of the original word meanings found in the Scriptures.

As we proceed to study these words and texts presented in future editions of this series of teachings, I pray the reader will find a deeper level of intimacy with God and His insight and understanding that goes beyond human initiative or private interpretations.

Isaiah 64:8-9

8 And yet, O Lord, you are our Father. We are the clay, and you are the potter. We all are formed by your hand.

9 Don't be so angry with us, Lord. Please don't remember our sins forever. Look at us, we pray, and see that we are all your people.

1 Corinthians 2:9-10

9 But as it is written, Eye has not seen, nor ear heard, neither has it entered into the heart of humanity, the things which God has prepared for them that love him.

10 But God has revealed them unto us by his Spirit: for the Spirit searches all things, yes, the deep (*hidden*) things of God.

Open our eyes Lord, Jesus!

